

رستاخیز عیسی

¹و بعد از سَبْت، هنگام فجرِ روز اوّل هفته، مریم مَجْدَلِیّه و مریم دیگر بجهت دیدن قبر آمدند.² که ناگاه زلزلهای عظیم حادث شد از آنرو که فرشته خداوند از آسمان نزول کرده، آمد و سنگ را از درِ قبر غلطانیده، بر آن بنشست.³ و صورت او مثل برق و لباسش چون برف سفید بود.⁴ و از ترس او کشیکچیان به لرزه درآمده، مثل مرده گردیدند.⁵ اما فرشته به زنان متوجّه شده، گفت: شما ترسان مباشید! می‌دانم که عیسی مصلوب را می‌طلبید.⁶ در اینجا نیست زیرا چنانکه گفته بود برخاسته است. بیایید، جایی که خداوند خفته بود ملاحظه کنید، و به زودی رفته شاگردانش را خبر دهید که از مردگان برخاسته است. اینک، پیش از شما به جلیل می‌رود. در آنجا او را خواهید دید. اینک، شما را گفتم.⁸ پس، از قبر با ترس و خوشی عظیم به زودی روانه شده، رفتند تا شاگردان او را اطلاع دهند.⁹ و در هنگامی که بجهت اخبار شاگردان او می‌رفتند، ناگاه عیسی بدیشان برخورده، گفت: سلام بر شما باد! پس پیش آمده، به قدمهای او چسبیده، او را پرستش کردند.¹⁰ آنگاه عیسی بدیشان گفت: مترسید! رفته، برادرانم را بگوئید که به جلیل بروند که در آنجا مرا خواهند دید.

گزارش غلط نگهبانان

¹¹و چون ایشان می‌رفتند، ناگاه بعضی از کشیکچیان به شهر شده، رؤسای کهنه را از همه این وقایع مطلع ساختند.¹² ایشان با مشایخ جمع شده، شورا نمودند و نقره بسیار به سپاهیان داده، گفتند: بگوئید، که شبانگاه شاگردانش آمده، وقتی که ما در خواب بودیم او را دزدیدند.¹⁴ و هرگاه این سخن گوشزد والی شود، همانا ما او را برگردانیم و شما را مطمئن سازیم.¹⁵ ایشان پول را گرفته، چنانکه تعلیم یافتند کردند و این سخن تا امروز در میان یهود منتشر است.

انجیل عیسی مسیح برای همه ملل

¹⁶اما یازده رسول به جلیل، بر کوهی که عیسی ایشان را نشان داده بود رفتند.¹⁷ و چون او را دیدند، پرستش نمودند. لیکن بعضی شک کردند.¹⁸ پس عیسی پیش آمده، بدیشان خطاب کرده، گفت: تمامی قدرت در آسمان و بر زمین به من داده شده است.¹⁹ پس

Jesus ist von den Toten auferstanden

¹Als aber der Sabbat um war und der erste Tag der Woche anbrach, kamen Maria Magdalena und die andere Maria, das Grab zu besehen.² Und siehe, es geschah ein großes Erdbeben. Denn der Engel des HERRN kam vom Himmel herab, trat hinzu und wälzte den Stein von der Tür und setzte sich darauf.³ Und seine Gestalt war wie der Blitz und sein Kleid weiß wie Schnee.⁴ Die Wachen aber erschrakten aus Furcht und wurden, als wären sie tot.⁵ Aber der Engel sprach zu den Frauen: Fürchtet euch nicht! Ich weiß, dass ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht.⁶ Er ist nicht hier; er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Kommt her und seht die Stätte, wo der HERR gelegen hat.⁷ Und geht eilends hin und sagt seinen Jüngern, dass er auferstanden ist von den Toten. Und siehe, er wird vor euch hingehen nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen. Siehe, ich habe es euch gesagt.⁸ Und sie gingen eilends aus dem Grab hinaus mit Furcht und großer Freude und liefen, um es seinen Jüngern zu verkündigen.⁹ Und als sie hingingen, um es seinen Jüngern zu verkündigen, siehe, da begegnete ihnen Jesus und sprach: Seid gegrüßt! Und sie traten zu ihm und griffen nach seinen Füßen und fielen vor ihm nieder.¹⁰ Da sprach Jesus zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt es meinen Brüdern, dass sie nach Galiläa gehen; dort werden sie mich sehen.

Der Betrug der Hohenpriester und der gefälschte Bericht

¹¹Als sie aber hingingen, siehe, da kamen einige von der Wache in die Stadt und

رفته، همهٔ امتها را شاگرد سازید و ایشان را به اسمِ
 اب و ابن و روح القدس تعمید دهید.²⁰ و ایشان را تعلیم
 دهید که همهٔ اموری را که به شما حکم کرده‌ام حفظ
 کنند. و اینک، من هر روزه تا انقضای عالم همراه شما
 می‌باشم. آمین.

verkündeten den Hohenpriestern alles, was geschehen war.¹² Und diese kamen zusammen mit den Ältesten und hielten Rat und gaben den Soldaten viel Geld¹³ und sprachen: Sagt: Seine Jünger kamen in der Nacht und stahlen ihn, während wir schliefen.¹⁴ Und sollte es dem Statthalter zu Ohren kommen, wollen wir ihn beschwichtigen und dafür Sorge tragen, dass ihr sicher seid.¹⁵ Und sie nahmen das Geld und taten, wie sie belehrt waren. Und diese gemeine Rede ist bei den Juden bis auf den heutigen Tag geblieben.

Der Missionsauftrag des auferstandenen Herrn

¹⁶Aber die elf Jünger gingen nach Galiläa auf den Berg, wohin Jesus sie beschieden hatte.¹⁷ Und als sie ihn sahen, fielen sie vor ihm nieder; einige aber zweifelten.¹⁸ Und Jesus trat herzu, redete mit ihnen und sprach: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.¹⁹ Darum gehet hin und machet zu Jüngern alle Völker, und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes,²⁰ und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe. Und siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.